

C 2030 duo plus
Art. 1874-29

PL Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania

H Használati útmutató
Öntözőkomputer

CZ Návod k použití
Zavlažovací počítač

SK Návod na použitie
Zavlažovací počítač

GR Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρονικός προγραμμα-
τιστής ποτίσματος

**RUS Инструкция по
эксплуатации**
Компьютер для полива

SLO Navodila za uporabo
Namakalnega računalnika

HR Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja

UA Інструкція з експлуатації
Таймер подачі води

RO Instrucțiuni de utilizare
Programator udare

TR İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı

**BG Инструкция за експлоа-
тация**
Компютър за вода

SRB Uputstvo za rad
BIH Kompjutera za navodnjavanje

AL Manual përdorimi
Kompjuter vaditjesh

GARDENA namakalni računalnik C 2030 duo plus



To je prevod originalnih nemških navodil za uporabo.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z namakalnim računalnikom, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

Kazalo

1. Območje uporabe vašega namakalnega računalnika	83
2. Varnostna navodila	83
3. Funkcija	84
4. Zagon	86
5. Programiranje	88
6. Ustavitev obratovanja	93
7. Vzdrževanje	93
8. Odpravljanje napak	93
9. Dobavljiv pribor	94
10. Tehnični podatki	95
11. Servis / garancija	95

1. Območje uporabe vašega namakalnega računalnika

Pravilna raba:

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijih, za izključno uporabo na odprtem, za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik ima dva ločena izhoda in se lahko uporablja npr. za avtomatsko namakanje med vašim dopustom.

Pozor



GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.

2. Varnostna navodila

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da med daljšo odsotnostjo preprečite izpad namakalnega računalnika zaradi slabe baterije, je potrebno baterijo zamenjati, ko kazalnik baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

Zagon

Pozor!

Namakalni računalnik ni dovoljen za obratovanje v zaprtih prostorih.

→ Namakalni računalnik uporabljajte le na odprtem.

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja namakalnega računalnika znaša 20–30 l/h po izhodu. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presežati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Programiranje:

→ Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.

Na ta način preprečite nezaželeno vlago. Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

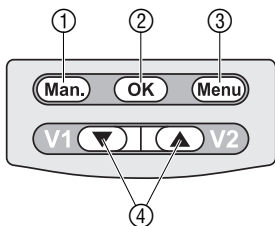
Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.

3. Funkcija

Z namakalnim računalnikom lahko kadarkoli v toku dneva avtomatsko namakate, preko obeh izhodov in sicer do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Upravljalni elementi:



Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Krmilni element

- ① **Tipka Man.**
- ② **Tipka OK**
- ③ **Tipka Meni**
- ④ **Tipke ▼-▲ (V1/V2)**

Funkcija

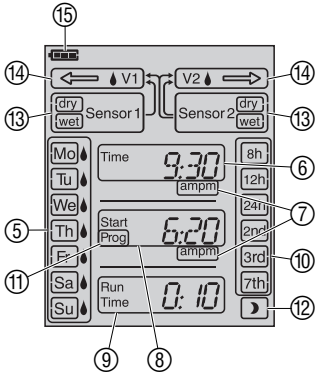
- Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.
- Potrdite s tipkama ▼-▲ nastavljen vrednost.
- Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.
- Spreminjanje nastavljenih vrednosti na vseh ravneh / izbira izhodov (V1/V2) na ravni 1.

6 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Meni**.

- Raven 1: **normalni prikaz**
- Raven 2: **aktualni čas in dan v tednu**
- Raven 3: **čas začetka namakanja**
- Raven 4: **trajanje namakanja**
- Raven 5: **pogostost namakanja**
- Raven 6: **vklop / izklop programa / izklop senzorja**





Prikazovalna raven se lahko kadarkoli zamenja s pritiskom na tipko **Menu**. Vsi programski podatki, ki so bili do zdaj spremenjeni in potrjeni s tipko **OK**, se bodo shranili. Če med postopkom programiranega namakanja spreminjate podatke in nato potrdite s tipko **OK**, se bo ventil zaprl.

Prikazi na zaslonu:



Prikaz	Opis
⑤ Dnevi v tednu Mo, Tu, ...	Aktualni dan v tednu <input type="checkbox"/> , oz. programirani dnevi namakanja .
⑥ Time	Trenutni čas (utrifa v vpisnem načinu).
⑦ am / pm	Prikaz za 12-urni vpis časa (npr. v ZDA, Kanada).
⑧ Start	Začetek namakanja (utrifa vpisnem načinu).
⑨ Run Time	Trajanje namakanja (utrifa vpisnem načinu).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cikel namakanja (aktiviran s simbolom <input type="checkbox"/> kapljice). Vsakih 8/12/24 ur; vsaki 2./3./7. dan.
⑪ Prog ON / OFF	Namakalni program aktiven (ON) / neaktiven (OFF).
⑫ Senzorsko neposredno krmiljenje	Namakanje se krmili avtomatsko med 20 uro in 6 uro s senzorjem vlažnosti tal.
⑬ Senzor 1/2 dry / wet	Senzor suh dry : Izvede se namakanje Senzor vlažen wet : Namakanje se ne izvede)
⑭ Ventil ← V1 / Ventil V2 →	Puščica prikazuje izbrani ventil: - prikazani : Ventil je priključen - utrifa : Ventil je odprt
⑮ Baterija 	Prikazuje 5 stanj baterije: 3 stolpci: Baterija polna 2 stolpca: Baterija napol napolnjena 1 stolpec: Baterija šibka 0 stolpec: Baterija skoraj prazna Okvirček utrifa: Baterija je prazna

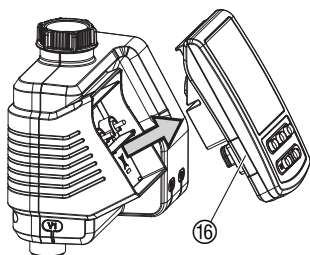
Če utrifa okvirček baterije, se ventil ne bo odprl. **Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem primeru ponovno zapre.** Kazalnik za baterijo se z zamenjavo baterije ponastavi.

2 stolpca	1 stolpec	0 stolpec	Okvirček utripa
			
Baterija napol napolnjena	Baterija šibka	Baterija skoraj prazna	Baterija je prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se še odpira.	Ventil se ne odpira.
Funkcija namakalnega računalnika zagotovljena za še min. 4 tedne.	Funkcija namakalnega računalnika še maks. 4 tedne.	Namakalni računalnik potem brez funkcije.	Namakalni računalnik brez funkcije.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potem je potrebna zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.
→ Zamenjava baterije (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).			

4. Zagon

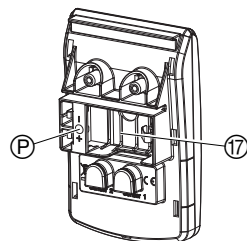
Vstavite baterijo:

Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalno-manganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.



1. Krmilni del (16) snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo (17). **Pri tem pazite na pravilno polarnost (P).**

Zaslon za 2 sekundi prikaže vse LCD-simbole in potem preide na raven časa / dneh v tednu.



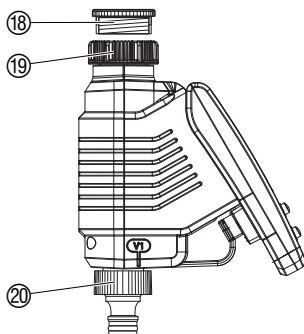
3. Krmilni del (16) ponovno nataknite na ohišje.

Izberite prikaz med 24-urnim in 12-urnim (am/pm):

Privzeta nastavitev je 24-urni prikaz.

→ Med vstavljanjem baterije pridržite tipko **Man**.

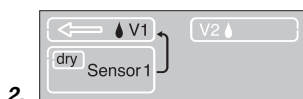
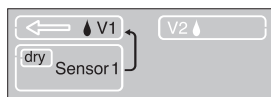
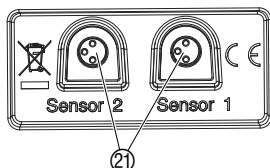
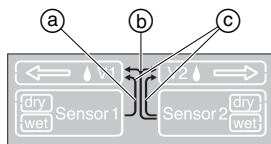
Priključitev namakalnega računalnika:



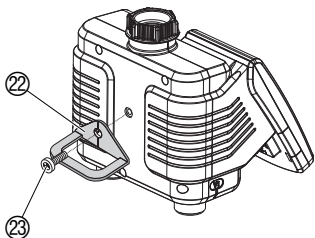
Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico (19) za pipe s 33,3 mm (G 1")-navojem. Priloženi adapter (18) služi za priključevanje namakalne ure na pipe s 26,5 mm (G 3/4")-navojem.

1. **Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter (18) privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
2. Slepo matico (19) namakalnega računalnika z roko privijte na navoj pipe (klešč ne uporabljajte).
3. Privijte elemente pipe (20) na oba izhoda namakalnega računalnika.

**Priključitev senzorja
talne vlage ali deževja
(opcija):**



**Montaža varovala proti
tatvini (opcijsko):**



Programirano avtomatsko namakanje se ne bo izvedlo pri zadostni vlagi tal ali v premeru deževja. Neodvisno od tega pa je vedno možno izvesti ročno namakanje.

Dodelitev senzorjev:

- a) Senzor na vtičnici 1: Senzor velja samo za ventil 1
 b) Senzor na vtičnici 2: Senzor velja za oba ventila
 c) Senzor na vtičnici 1 in 2: Senzor 1 velja za ventil 1
 Senzor 2 velja za ventil 2

1. Namestitev senzorja vlažnosti tal v območju deževja – ali – senzorja za dež **izven** območja deževja.
2. Izvlecite krmilni del 16 iz ohišja namakalnega računalnika.
3. Senzor z podaljševalnim kablom ali adapterjem priključite na priključek za senzor na namakalnem računalniku.

Prijava senzorja:

Senzor se avtomatsko prijavi po 60-sekundah. Prikaže s ureditev senzorjev a, b ali c (puščica) in aktualno stanje senzorjev **dry** (suho) / **wet** (vlažno).

Ex senzorja 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 a.

Odjava senzorja [Raven 6]:

Če želite namakati brez senzorja, tudi kadar je senzor prijavljen, je potrebno ta senzor odjaviti.

1. Izklop senzorja na namakalnem računalniku.
2. 5-krat pritisnite na tipko **Menu [Raven 6]**.
*Prikaže se ureditev senzorjev a, b ali c (puščica) in prikaže se aktualno stanje senzorjev **dry / wet** (suho/mokro).*
3. Pritisnite tipko **OK**.
Senzor je zdaj odjavljen.

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtikačem) potrebujete **GARDENA adaptorni kabel 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA

Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00**.

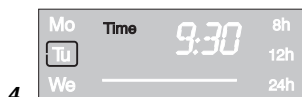
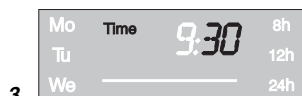
1. Objemko 22 z vijakom 23 privijete na hrbtno stran namakalne ure.
2. Objemko 22 uporabite npr. za fiksiranje verige.

Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

5. Programiranje

Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:

[raven 2]



Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte 4. Zagon „Vstavljanje baterije“).

Programiranje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko **Man**. Vse do tega trenutka spremenjena programske nastavitve in potrjene s tipko **OK** se bodo shranile.

1. Pritisnite tipko **Meni [raven 2]** (ni potrebno, če je baterija bila znova vložena).
*Kazalnik ur in **TIME** utripata.*
2. Ure nastavite s tipkama **▼-▲** (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslону utripata **TIME** in kazalnik minut.*
3. Minute nastavite s tipkama **▼-▲** (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslону utripata **TIME** in kazalnik dni v tednu.*
4. Dan v tednu nastavite s tipkama **▼-▲** (npr. **(Tu)** torek) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslону se pojavi prikaz „**Vpis namakalnega programa**“ načina namakanja „**Časovno krmiljeno namakanje**“ [**Raven 3**].*
*Na zaslону utripata **Start Prog** in prikaz ure.*

Načini namakanja:

Namakalni računalnik ima 3 načine namakanja:

A) Časovno krmiljeno namakanje:

Pri „Časovno krmiljenem namakanju“ se namakanje prične ustrezno z vpisanim programom. Dodatno lahko v program namakanja vključite možnost vlažnosti tal ali padavin. Pri zadostni vlažnosti tal ali v primeru deževja se bo sprožil ukaz „Stop“ za program ali pa bo to povezano z aktiviranjem programa. Ročno namakanje **Man + OK** se še nadalje lahko uporablja.

B) Neposredno krmiljenje s senzorjem):

Pri „Neposrednem krmiljenju s senzorjem“ se namakanje krmili izključno glede na vlažnost tal in sicer med 20 uro in 6 uro; izvaja se v primeru, če senzor zazna suho (**dry**). Pri tem lahko priključite 1 ali 2 senzorja vlažnosti tal.

C) Ročno namakanje:

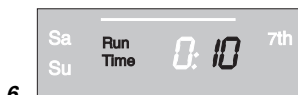
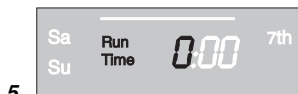
Pri „Ročnem namakanju“ se namakanje prične takoj po pritisku na **Man + OK** in je neodvisno od stanja senzorjev.

Vpis namakalnega programa

[Raven 3]



[Raven 4]



[Raven 5]



A) Časovno krmiljeno namakanje:

1. Izberite program za ventil 1 (← V1) ali ventil 2 (V2 →) s tipkami ▼-▲ (V1/V2) (ni možno, če nista predhodno nastavljena trenutni čas in dan v tednu).

2. Tipko **Meni** pritisnite 2 krat [raven 3] (ni potrebno, če sta pred tem bila vnesena aktualni čas in dan v tednu).

Start Prog in kazalnik ur utripata na zaslonu.

3. Ure časa začetka namakanja nastavite s tipkama ▼-▲ (prim. 5 ur) in potrdite s tipko **OK**.

Start Prog in kazalnik minut utripata na zaslonu.

4. S tipkama ▼-▲ nastavite minute časa začetka namakanja (prim. 20 minut) in potrdite s tipko **OK**.

Run Time in ure trajanja namakanja utripata na zaslonu.

5. S tipkama ▼-▲ nastavite ure trajanja namakanja (prim. 0 uri in potrdite s tipko **OK**).

Run Time in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.

6. S tipkama ▼-▲ nastavite minute trajanja namakanja (prim. 10 minut) in potrdite s tipko **OK**.

Cikel namakanja utripa na zaslonu.

Pogostost namakanja lahko izberete preko:

- (7.) cikla namakanja (desni stolpec zaslona)
– ali –
- (8.) dneh namakanja (levi stolpec na zaslonu).

7. **Cikel namakanja** izberite s tipkama ▼-▲ (prim. 2nd) in potrdite z gumbom **OK**.

8h / 12h / 24h: Namakanje vsakih 8 / 12 / 24 ur
2nd / 3rd / 7th: Namakanje vsakega 2. / 3. / 7. dneva

Zaslon prehaja na prikazovalno raven Aktiviranje namakalnega programa.

– ali –

8. **Dneve namakanja** vsakokrat izberite s tipkama ▼-▲ (prim. ☹ po, ☹ pet ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**. Pritisnite tipko **Meni**.

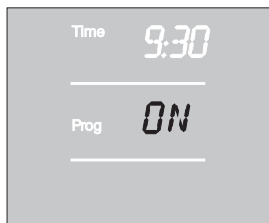
Na zaslonu se pojavi prikaz „Vkllop / izkllop namakalnega programa“ [Raven 6].

Če sledeči dan ni vpisan kot namakalni dan, se bo namakanje izvajalo samo do 0 ure.

(npr. namakalni dnevi = ponedeljek, torek, petek; vklopni čas = 23 ura; trajanja namakanja = 2uri. Od ponedeljka se namaka od 23 ure, do torka do 1 ure. Ob torkih in petkih se namaka od 23 ure do 0 ure).

Vklop/izklop namakalnega programa:

[Raven 6]



Da bi se namakalni program izvedel, je potrebno izvesti vklop programa – **Prog ON**. Avtomatsko namakanje je izklopljeno, če je nastavljeno na **Prog OFF**. Vklop/izklop s **Prog ON / OFF** se lahko izvede neodvisno za vsak ventil posebej. Tudi, če je program izklopljen – **Prog OFF** (izklop) se lahko še nadalje ročno namaka.

1. Izberite ventil 1 (\leftarrow **V1**) ali ventil 2 (**V2** \rightarrow) s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle (**V1/V2**) (če je bil predhodno izdelan program, potem ventila ni možno izbrati; avtomatsko se izbere ustrezni ventil).
2. 5-krat pritisnite tipko **Menu [Raven 6]** (ni potrebno, če ste pred tem izdelali program).
3. Izberite **Prog ON** ali **Prog OFF** s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle in potrdite s tipko **OK**.

*Za 2 sek. se prikaže **Prog OK** in potem se zaslon ponovno preklopi nazaj na **običajni prikaz [Raven 1]**.*

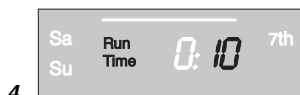
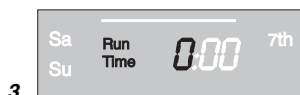
Prog ON (vklop): Programiranje namakalnega računalnika je s tem končano, t.j. vgrajeni ventili se avtomatsko odpirajo / zapirajo in s tem namakajo v programiranem časovnem območju.

B) Neposredno krmiljenje s senzorjem \curvearrowright :

Pogoj: Priklučen mora biti vsaj en GARDENA senzor za vlažnost tal (glej 4. Zagon). Nočno namakanje (20 ure – 6 ure), če senzor sporoči **dry** (suho). Predhodno nastavljeni program časovnega krmiljenja namakanja pri tem ostane shranjen, vendar se namakanje ne izvede.

1. Izberite program za ventil 1 (\leftarrow **V1**) ali ventil 2 (**V2** \rightarrow) s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle (**V1/V2**).
2. 3-krat pritisnite tipko **Menu**.
*Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v urah.*
3. Trajanje namakanja v urah nastavite s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle (npr. **0** ure) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v minutah.*
4. Trajanje namakanja v minutah nastavite s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle (npr. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.
Na zaslonu utripa cikel namakanja.
5. Neposredno krmiljenje s senzorjem \curvearrowright izberite s tipkama \blacktriangledown - \blacktriangle in potrdite s tipko **OK**.

Po vsakem namakanju se vklopi 2-urna prekinitve namakanja, da bi senzor vlažnosti tal na ta načini lahko pravilno zaznal vlago tal.



Primer:

Trajanje namakanja = 10 minut.

Namakanje se prične, če senzor v času med 20 uro in 6 uro zazna suhost (senzor **dry**) in se konča, ko senzor zazna vlažnost (senzor **wet**) ali najkasneje po 10 minutah.

2 uri po končanem namakanju se bo v primeru suhosti (senzor **dry**) ponovno izvedlo namakanje in v primeru vlažnosti (senzor **wet**) se nadaljnji 2 uri ne bo izvedlo namakanje itd. do maks. 6 ure. Med 6 uro in 20 uro se namakanje ne izvaja.

Privzeta nastavitve za trajanje namakanja je 30 minut.

Program v sili (utripa znak lune ☾): Če pri neposrednem krmiljenju s senzorjem ni nameščenega sensorja ali če je poškodovan priključni kabel, se bo avtomatsko namakalo vsakih 24 ur.

Trajanje namakanja se izvede ustrezno z nastavljenim trajanjem namakanja (Run-Time), vendar je v tem primeru omejeno na maks. 30 minut.

Zapustitev senzorja za neposredno krmiljenje [Raven 5]:

Branje / spreminjanje namakalnega programa:

1. 4-krat pritisnite tipko **Menu**.

Na zaslону utripa znak lune ☾ .

2. S tipkama ▼-▲ izberite drug **ciklus namakanja** in potrdite s tipko **OK**.

Če v določenem programu želite spremeniti eno izmed vrednosti, lahko to storite, ne da bi pri tem vplivali ali spreminjali druge vrednosti v programu.

1. Tipko **Meni** pritisnite 2 krat.

Start in kazalnik ur utripata na zaslону.

2. Pritisnite tipko **Meni**, da preidete na naslednjo programsko raven

– ali –

Programski podatek spremenite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

C) Ročno namakanje:

Vsak ventil lahko **kadarkoli ročno odprete ali zaprete**.

Tudi programsko krmiljeni odprti ventil se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja).

Krmilni del mora biti nataktnjen.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) izberite s tipkama ▼-▲ .
2. Pritisnite tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).

Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na **30 minut**) za 10 sekund utripajo na zaslону.

2.





3.

- Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja s tipkama ▼-▲ (med 0:00 in 0:59) (npr. 10 minut) in potrdi s tipko OK.
- Pritisnite tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.

Ventil se zapira.

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t.j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na 0:00, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

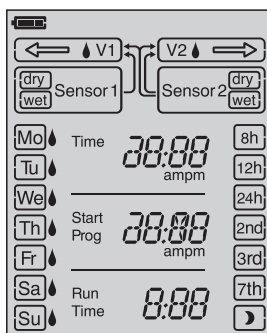
Če ste ročno odprli ventil in časovno presegli programirani čas vklopa namakanja z ročnim odpiranjem ventila, pote se avtomatski namakalni program ne bo izvedel.

Primer:

Ventil se ob 9.00 uri odpre ročno, odprt je 10 min. Program, čigar se začetni čas nahaja med 9.00 i 9.10 uro, se v tem primeru ne izvaja.

Resetiranje (ponastavitev):

Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.



Pomembna navodila:

→ Tipko **Man.** in tipko **Meni** držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.

Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.

- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
- Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na 0:30.
- Čas in dan v tednu se ohranita.

Če med programiranjem več kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če v namakalni računalnik priključeni senzor vlage zazna vlago (wet), se ustrezno programirano namakanje ne bo izvedlo.

6. Zaustavitev delovanja

Prezimovanje / skladiščenje:



1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glej 4. Zagon).

Pri tem se vpisani programi ohranijo. Ko v pomladanskem času ponovno vstavite baterije, je potrebno ponovno nastaviti trenutni čas in dan v tednu.

2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.

Odstranjevanje odpadkov:

(po RL 2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Odstranjevanje izrabljene baterije:

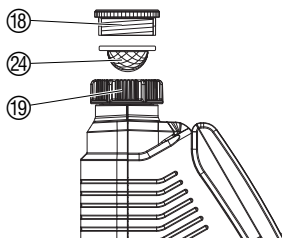
→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

7. Vzdrževanje

Čiščenje sita za umazanijo:



Sito za umazanijo ⑳ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.



1. Slepo matico ⑲ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑱.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑳ s slepe matice ⑲ in ga očistite.
4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 4. Zagon „Priklučevanje namakalnega računalnika“).

8. Odpravljanje napak

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (Okvirček utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na 0:00.	→ Ročno trajanje namakanja nastavite več kot 0:00 (gl. 5. Programiranje).
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Namakalni program ni popolnoma vnesen.	→ Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.
	Programi deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe (Prog. ON).
	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna.	→ V primeru sušnosti preverite nastavitve / lokacijo senzorja vlažnosti tal / za dež.
	Baterija prazna (Okvirček utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
Krmilni del ni vklopljen (ni  -prikaza pri V1/V2).	→ Krmilni del priključite na ohišje.	
Namakalni računalnik se ne zapira	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	Priključite več kapljalnikov.
Utripa simbol za neposredno krmiljenje 	Senzor ni pravilno priključen ali ni prijavljen.	→ Preverite povezovalni kabel ali senzor ali prijavite senzor.
Utripa / utripata senzor 1 in / ali senzor 2	Okvarjen senzor.	→ Preverite povezovalni kabel ali senzor ali odjavite senzor.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

9. Dobavljiv pribor

GARDENA senzor vlažnosti tal		Art. št. 1188
GARDENA senzor za dež		Art. št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino		Art. št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
GARDENA adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev	Art. št. 1189-00.600.45 preko GARDENA servisa
GARDENA kabelski snop	Za istočasno priključitev senzorja dežja in senzorja vlažnosti tal na eno vtičnico.	preko servisa GARDENA

10. Tehnični podatki

Število krmiljenih ventilov:	2
Min./maks. obratovalni tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretočni medij:	Čista sladka voda
Maks. temperatura medija:	40 °C
Temperaturno območje:	5 °C do 60 °C
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na dan:	3 × (vsakih 8 ur), 2 × (vsakih 12 ur), 1 × (vsakih 24 ur)
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na teden:	Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva ; ali individualna izbira dneh v tednu
Trajanje namakanja:	1 min. do 7 ur 59 minut
Baterija za uporabo:	1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije:	Okoli 1 leta

11. Servis/garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo. Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem /prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> <p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságosági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Őntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie přístroje: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalna računalnika Descrierea articolului: Programator udare Обозначение на уредите: Компютър за вода</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.výr: Turu: C 2030 Typovň. : Túπος: duo plus Κωδ. No.: 1874 Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ :</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2006/42/EC Smernice EU: 2004/108/EC EU Προδιαγραφές: Smernice EU: 93/68/EC Directive UE: ЕС-директиви:</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφώνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: 2011 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 14.07.2011r. Ulm, 14.07.2011 V Ulmu, dne 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Ulm, 14.07.2011 Улм, 14.07.2011</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spplnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmuelle Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδοτου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.01/0512

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com